

## IN MEMORIA D'UL MURON

---

T'ho vist  
dadrè la cancelòa d'una bela cà.  
Ul tò vestì l'è menga bel incò  
e da 'na quei caverna l'è lì scavò.  
La mufa ca te ghè in gir,  
la fa rampegà nanca pù i furmìgh;  
e lì, 'n un cantòn, senza pù 'n amìss,  
te vòri vusà quand te vedi un quei vòn :  
**« son chi anca mò, a son ul murón ! »**  
E alura,  
te pensi a 'na volta:  
tutt urgugliùs te guardavi là,  
da la cima da la culina ul paès da Galarà,  
che pian pian basò dal su  
che da Milàn al vegnèa in sù.  
Cun la cuèrta di tò fràschi  
te ghe fasevi l'ombra a un toch da prà.  
Te slunghevi i bràsc, giò vèrs la tèra,  
in scì che nonch a pudèum catà  
i tò mör, par pudei gustà.  
Te seri bèl, impunènt e cuntènt  
quand i paèsan i catéan i tò fràschi,  
teme matt,  
par dògh la vita po' ai bjgatt.  
Ul su, vèrs set ur al sa aluntanava,  
pusè piscinèn  
e andava a scòndass dadrè la muntagna  
pian pianen....  
Te guardavi alura la tò fila da amìss,  
dananz e dadrè, cun un surìss...  
....e te saludavi da luntàn, a fèn giornò,  
i firàgn là in fònd a la murunò e  
cun un **“savèdum dùmàn matina !** «  
anca quei pusè in òlt du la” “Viscuntina”  
E a la sira, i tò fràschi a fùrma da còr,  
vegnèan mangiò dai bjgatt  
e un quei vòn al valzèa ul cò,  
par pudè ringraziàt.  
Te se chì incò e ta vègn ul magòn  
nal vidè che ul tò visèn  
l'han fai a toch e l'han brusò nal camèn  
Ti vori vusà ai tò paesàn  
**“fermèas un zic, pensì al dùmàn,  
a rispetà tutt quel ca ghe,  
i fiùr, i prà e tutt quel ca nàss su i ràmm!”**  
Sarà che adèss la gènt  
da un zic da rimurs, le ciapòa  
e alura han pensò da unuràt,  
nal piantàt lì,  
na la rutonda, in mèz a la ströa

## Traduzione "IN MEMORIA DEL GELSO"

Ti ho visto  
dietro la cancellata di una bella casa.  
Il tuo vestito non è bello oggi  
e da qualche caverna è lì scavato.  
La muffa che hai attorno  
non fa arrampicare neanche più le formiche.  
E, lì, in un angolo, senza più un amico,  
vuoi gridare quando vedi qualcuno:  
**"sono qui ancora, sono il gelso!"**  
E allora pensi a una volta:  
tutto orgoglioso guardavi là,  
dalla cima della collina il paese di Gallarate  
che pian piano veniva baciato dal sole,  
che da Milano veniva in su.  
Con la coperta delle tue foglie  
facevi l'ombra a un pezzo di prato.  
Allungavi le tue braccia giù, verso la terra,  
così che noi potevamo cogliere  
le tue more, per poterle gustare.  
Eri bello, imponente e contento  
quando i paesani raccoglievano le tue foglie,  
come matti, per dare la vita ai bachi.  
Il sole, verso le sette, si allontanava  
più piccolino e andava a nascondersi  
dietro la montagna, piano pianino.....  
Guardavi allora la tua fila di amici,  
davanti e dietro, con un sorriso..e  
salutavi da lontano, a fine giornata,  
le file di gelsi in fondo alla "Moronata"  
e con un **"ci vediamo domani mattina!"**  
anche quelli più in alto della "Viscontina"  
Alla sera le tue foglie, a forma di cuore,  
venivano mangiate dai bachi e qualcuno  
alzava la testa, per poter ringraziarti !  
Sei qui oggi e ti viene il "magone"  
nel vedere che il tuo vicino, l'hanno fatto a pezzi  
e bruciato nel camino.  
Vuoi gridare ai tuoi paesani :  
**"fermatevi un po', pensate al domani,  
a rispettare tutto quello che c'è, i fiori,  
i prati e quello che c'è sui rami!"**  
Sarà che adesso la gente è presa da un po' di rimorso  
e allora hanno pensato di onorarti e,  
nella rotonda delle strade, di piantarti.

